

44. The Blinding Light



The Blinding Light, mounir fatmi, SF Publishing, 2022

Versión en inglés: www.amazon.es

To order the book : www.amazon.com

Versión en español: www.amazon.es

Spanish edition : www.amazon.com

"La luz cegadora (The Blinding Light) es un proyecto artístico y expositivo formado por obras del artista mounir fatmi (Tánger, 1970), cuyas diversas piezas se inspiraron en una escena milagrosa pintada por Fra Angelico: el Retablo de San Marcos (1440).

"The Blinding Light is a project by mounir fatmi whose various pieces were inspired by a miraculous scene painted by Fra Angelico. The miracle chosen by mounir fatmi is called The Healing of Deacon Justinian.

Éste muestra en su predela los milagros realizados por dos santos, Cosme y Damián. El milagro escogido por mounir fatmi es La curación del Diácono Justiniano. En esta escena, los hermanos árabes realizan el milagro de la curación del diácono injertándole la pierna de un hombre etíope fallecido recientemente.

In this scene, the Arabian brothers perform a posthumous miracle when they graft on the deacon the leg of an Ethiopian man who had just been interred in Saint Peter's cemetery.

Esta escena evoca la mezcla de un cuerpo blanco con un miembro negro, pero también de los vivos con los muertos, cuestionando así las nociones de raza, hibridación e identidad. Para acercarse a la representación de este suceso, mounir fatmi ha realizado a lo largo de su carrera una serie de fotomontajes con varias imágenes que muestran un quirófano -con su equipamiento tecnológico y sus medidas de higiene- que se superpone a esta escena milagrosa. Además de una oportuna reflexión en torno a la idea de hibridación, esta exposición nos lleva a la asociación entre el Renacimiento y la hipermodernidad.

This scene evokes the mixing of a white body with a black limb, of the living with the dead and thus questions notions of race, hybridization, and identity. To approach the representation of this event, mounir fatmi has made a series of photomontages throughout his career (the first of them dates back to 2013) with several images that show an operating room - with its technological equipment and hygiene measures - which is superimposed on this miraculous scene. In addition to a timely reflection on the idea of hybridization, this exhibition takes us to the association between the Renaissance and hypermodernity.

Así, la superposición temporal da lugar a la idea de que un milagro religioso es factible en la actualidad. mounir fatmi

This temporal ellipsis that overlaps different times and spaces brings technology and anesthetics closer to a world that used to be ruled by divine miracles. mounir fatmi tries here in an unexpected way to combine spheres of belief that are often seen as antagonistic.

intenta aquí combinar de una manera inesperada esferas de creencias que a menudo se ven como antagónicas.

Por un lado, la ciencia, el orden, la razón y la concreción; por el otro, la religión, y el universo de la fe, lo milagroso y lo sagrado."

On the one hand, science, order, reason and concreteness; on the other, religion, and the universe of faith, the miraculous and the sacred."

Casa Arabe, June 2022

Casa Arabe, Junio de 2022

"This time, the miraculous transplant is superimposed with photographs from real surgical operations. The result, a combination of figures dispersed through time, highlights as strongly as can be the heterogeneousness of the scene. Is this another exaltation of the progress of science? Yes and no, as the image of the transplantation, updated into our contemporary world, stresses the painful medical process behind the peaceful action of the two saints."

Pierre-Yves Theler, Corps Recomposés, Greffe et art contemporain, 2015